

ГЛАСНИК

ЦРКВЕНИ, ШКОЛСКИ И ДРУШТВЕНИ
МЕСЕЧНИ ЧАСОПИС

Издаје :

Управа Правосл. српске епархије темиш-
варске у Румунији

Уређује :

Прота Слободан Костић епарх. бележник
са уређивачким одбором.

БИБЛИОТЕКА
МАТИЦЕ СРПСКЕ



УРЕДНИШТВО И АДМИНИСТРАЦИЈА

TIMIȘOARA-CETATE

Str. E. Ungureanu Nr. 10.

Телефон бр. 523

Штампарија : ВИДЕР ЛЕОПОЛД Темишвар

Улица Еужен де Савоја 4.

ПЛАТОН

ПЕРВЫЙ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ПЕРВОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ДРУГОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ТРЕТЬЕМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ЧЕТВЕРТОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ПЯТОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ШЕСТОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ СЕДЬМОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ВОСЬМОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ВЪ ДЕВЯТОМЪ ТОМѢ ПЕРЕКЛАДЪ СЪ ГРЕЧЕСКАГО НА РУССКАЯ СЛОВА
СЪСТАВИЛЪ ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ ПЛАТОНЪ

ГЛАСНИК

ЦРКВЕНИ, ШКОЛСКИ И ДРУШТВЕНИ
МЕСЕЧНИ ЧАСОПИС

Канонска посета Преосвећеног Архијереја ГЕОРГИЈА

О празнику Преображења Господњег Преосвећени Архијереј ГЕОРГИЈЕ учинио је канонску посету манастиру Базијашу и Соколовцу. Манастир Базијаш о Преображењу прославља храмовну славу своју.

У очи Преображења око светиње базијашке прикупило се врло много побожнога света из наше Клисуре и из села поред Дунава у предратној Србији. У очи празника служио је свеноћно бденије окружни прота темишварски Слободан Костић са привременим управитељем јером. Никанором и братом Манастира јером. Димиријем. На бденију је прота Костић одржао проповед на тему о преображењу нашем верском и националном. После бденија преко целе ноћи читане су молитве болнима, вршен чин јелеосвећења и обављена је тајна покајања. На сам дан празника, посебна делегација је са протом Костићем и Атанацковићем пограничним комесаром Спатаром, парохом из Луговети Хранисављевићем и Лесковачким Новаковићем, те чланом епарх. управе Славком Стојковићем дочекала на пикету бр. 2. код Врачев-Гаја Преосвећеног Архијереја који је прешао на територију румунску у пратњи народног посланика Негосима Живковића, среског начелника белоцркванскога Живановића, варошког капетана Чупића председника среског суда, и милопојнога ђакона вршачког Ивана Кото-

вог, и допратила у светињу у Базијашу. У самоме Манастиру сав присутан народ постројен у двојним редовима дочекао је Преосвећеног Архијереја на челу са јером. Никанором, који је на самом улазу у храм базијашки поздравио Архијереја једним заносним националним говором, истакавши страдање Ман. Базијаша кога је непријатељ бомбардовао и силно оштетио, али је бригом и старањем Преосвећеног Архијереја оправљен, обновљен и у ред доведен.

Преосвећени је уз саслужбу вишеименованих свештеника одслужио архијерејску литургију и на литији одржао дивну проповед пуну верско-моралне поуке. На самој литургији Преосвећени је произвео за заслуге стечене на унапређењу Ман. Златице, Базијаша и Кусића у чин Игумана управитеља *Никанора Савића*. У дочеку Преосвећеног Архијереја нарочито је лепу слику дала група оmlадине и деце школске, која су Преосвећеног Архијереја путем ћерке Др. Светозара Вуксановића адвоката из Беле Цркве срдечно поздравила. На светој литургији је под хоровођством игум. Никанора лепо и складно појао хор наших златичана.

После св. литургије у пратњи гостију и свештенства Преосвећени је учинио посету св. храму у Соколовцу. Пред светим храмом Преосвећеног Архијереја дочекао је прота Александар Атанацковић говором у коме је истакао велику важност посете архијерејске нарочито данас, када се у послератном добу, стицајем прилика и утицајем разних елемената покушава рушити вера и морал наших Клисуроца. По одржаној молитви у св. храму Преосвећени Архијереј одржао је поуку многобројном сакупљеном народу: о чувању вере прадедовске, неговању морала и одбацивању оних елемената, који иду за уништењем верско-моралног живота. По учињеној посети дому проте Атанацковића, Преосвећени је у пратњи својих гостију преко Врачевог-Гаја учинио канонску посету српском и руском храму у Белој-Цркви и вратио се у Вршац.

Испити из националних предмета.

Држ. школски инспекторат је у смислу 242 арт. допуна школског закона за основне школе између осталих, позвао и српско учитељство да полаже испит из националних предмета и тиме докаже способност за предавање румунског језика, историје и географије на школама. Испити за наше учитеље су одржани 14. и 15. августа т. г. Комисија за испите се састојала из два члана, два професора учитељске школе, у Крајови и Турн-Северину. Наше учитељство које је свршило учитељску школу у Југославији и које није имало уверење о испиту из националних предмета добровољно се за испит пријавило и исти полагао. Неколико учитеља је позвано било на испит али је, када се комисија уверила да владају румунским језиком била разрешена од полагања.

Разрешени су од полагања испита :

Јереј Коста *Мијаџов* из Нађфале, Вида *Видак* учитељица у Вел. Стмиклушу, јереј Георгије *Терзић* учитељ у Чакову, јереј Симеон *Видак* учитељ у Велстмиклушу.

Полагали су испите из националних предмета следећи наши учители :

Никола *Малеџић*, Фенлак, Милан *Мирков*, Дињаш, Стеван *Журж*, Лукаревац, Лаза *Адамов* Српст-мартон, јереј Ђира *Србован*, Дежан, Лукреција *Борђевић*, Мехала, Катица *Пејровић*, Фењ, Меланија *Бугарин*, Сока, Живка *Малошевић*, Мунара, Вида *Ињаџовић*, М. св. Бурађ, Зорка *Пејровић*, Толвадија, Милена *Маричић* Бир, Зорка *Гимбош*, Ченеј.

Резултат испита ће бити објављен путем школског инспектората по одобрењу Министарства Наставе, али је већ приликом полагања, комисија констатовала да све наше учитељство добро влада државним језиком и да је спремно из националних предмета.

О Баптизму

јереј Љубомир Филипов парох Тем.-Мехала
О извору вере. (Св. Писму и Св. Предању).

Једно од главних погрешних учења баптиста је *одбацавање Св. Предања*.

Баптисте верују и исповедају, да је Св. Писмо Старог и Новог Завета надахнуто Духом Светим, да сачињава целокупно Божије откривење за род људски, да је *једини* извор вере и владања хришћанина у животу, те према томе одбацују Св. Предање као извор вере.

Схвативши погрешно и буквално поједина места из Св. Писма, они настојавају да докажу непотребу Св. Предања као извора вере, следећим цитатима из Св. Писма :

1. Они тврде, да није потребно Св. Предање, јер је Ис. Христос уништио предање, када је рекао: „А што ви преступате заповест Божју за предање своје? (Матеј 15 гл. 3 ст.) даље „Узалуд ме поштују, кад уче заповестима људским“ (9 ст.)

Но ако добро прочитамо 15 гл. Матеја ст. 1—20, видећемо да се горње речи Ис. Х Христа не односе на апостолско предање односно усмено учење апостола, него на обичаје старих из Ст. Завета и на фарисеје, који су учили да је умивање и прање руку пре јела важније, него испуњавање закона, што се јасно види из стихова од 4—6 и Марко 7 гл. 1—13 ст.

2. Баптисте кажу, да треба држати као извор вере само Св. Писмо, позивајући се на речи Ап. Павла: „Али ако и ми, или анђео с неба јави вам Јеванђеље друкчије него што вам јависмо, проклет да буде“ (Гал. 1 гл. 8 ст.)

Из ових речи Ап. Павла јасно се види, да Апостол опомиње Галаћане да се чувају лажног учења Јудаиста, као о обрезању, скором доласку Ис. Христа, а никако да су уперене против Св. Предања. Сам Ап. Павле нише Галаћанима, да Јеванђеље, које

им је усмено изнео пре посланице, није по човеку, него откривењем Ис. Христа и да свако друго Јеванђеље одбаце. (ст. 9, 11 и 12.) Као што се види и сам Ап. Павле проповедао је Галаћанима *живом речју* јеванђеље Христово и опоменуо да чувају *Предање*.

3. Даље тврде баптисте, да Ап. Павле одбацује *Предање*, када пише Колошанима: „Браћо! чувајте се да вас ко не зароби философијом и празном преваром, по казивању човечијем, по науци света, а не по Христу“ (2 гл. 8 ст.)

Ове речи Ап. Павла не односе се на апостолско предање, него на људско односно на незнабожачку философију, која је учила, да свет није створен од Бога, него да је сам постао из воде, ватре или из ваздуха, те против ових философа говори у поменутој посланици Ап. Павле.

4. По баптистама Ап. Павле одбацује *Предање* када говори Коринћанима: „... да не мисле за себе више него што је написано...“

Међутим баптисте губе из вида, да се ове речи не односе на *Предање*, него на разне партије, које су се појавиле међу Коринћанима, јер једни себе назваше Павловцима, други Аполовцима, трећи Петровцима, а четврти Христовима, па их Ап. Павле моли да буду сви у једном разуму и у једној мисли (1 гл. 10, 12 ст.)

5. По тврђењу баптиста Ап. Павле забрањује *Предање*, називајући га лажним „Нити да гледају на лажи и на тефтере од племена којима нема краја, и који пре чине препирања, него ли Божији напредак у вери“ (1. Тим. 1 гл. 3—4 ст.)

Но, овде под лажним предањем Ап. Павле разумео је талмудска тумачења Мојсијевог закона и фарисејске обичаје као прање руку, прање чаша (Марко 7 гл. 3—4 ст.), забрана ући у кућу и јести са поганима (Јован 18 гл. 28., Дела Ап. 10 гл. 28 ст.) и јести са Самарјанима (Јован 4 гл. 9 ст.), погрешно схватање о светости цркве (Матеј 23 гл. 16—26 ст.)

6. Они се даље позивају да треба да пристајемо на здраве речи Ис. Христа (I. Тим. 6 гл. 3 ст.), те према томе одбацују Предање.

Под здравим речима треба овде разумети баш напротив, чисту заповест Исуса Христа, коју треба очувати од лажног учења јеретика и гностика (12, 14 ст.) (Тит. 1 гл. 14 ст.) Сам Ап. Павле заповеда нам, да треба да чувамо Св. Предање: „Тако дакле, браћо, стојте и држите уредбе којима се научисте или речју или из посланице наше“ (II. Сол. 2 гл. 15 ст.), затим I. Кор. 11 гл. 2 ст., II. Сол. 3 гл. 6 ст.)

7. Баптисте наводе, да Господ забрањује допунити Св. Писмо ма каквим учењем, па и предањем (V. Мојсе. 4 гл. 2 ст., Апокал 22 гл. 18 ст.)

Наведени цитати не говоре против Св. Предања, него се односе на Израилце, који треба строго да држе Мојсијев закон и да се не клањају страним боговима (III. Мојс. 18 гл. 21 ст., Судије 2 гл. 13 ст., Дела Ап. 7 гл. 43 ст.), и на јеретике, којих је за време св. Јована Богослова много било, да ништа не додају нити одузму пророчкој књизи, Апокалипсису.

(Наставиће се).

Обрада градива из српске граматике

Предавање у III. разр. основне школе

Предмет: „Прирок“

Прејспрема: Шта је реченица? Како се пише у почетку реченица? Шта се ставља, на крају реченице? Шта је подмет? Какво питање ће те ставити, да пронађете подмет?

Циљ: Данас ћемо учити о прироку. Шта ћемо учити? Реци Н.?

Синџеза: Вађење примера. Помислите на коња и реците шта ради? (Коњ вуче) Написаћу на табли. Шта ћу написати? Реци Н.? Прочитај, шта сам написао? И ти? Шта ради пас? (Пас лаје) И то ћу написати. Шта ћу написати? Реци Н.? и ти? Шта сам написао? Реци Н.?

Каква је табла? (Табла је црна) Реци и ти? И то ћу написати? (Разуме се, да и деца пишу, исте реченице у пропису) Шта ћу написати? Реци Н.? Шта сам написао? Какав је зид? (Зид је бео) Реци и ти? И то ћу написати? Шта ћу написати? Реци Н.? Шта сам написао? Шта је патка? (Патка је птица) Реци и ти? И то ћу написати? Реци Н.? Шта сам написао? Реци и ти? Шта је мачка? (Мачка је животиња) Реци и ти? И то ћу написати? Шта ћу написати? Шта сам написао? Један нека прочита, све што је написано?

На табли су написане следеће реченице:

1. Коњ вуче. шта ради?
2. Пас лаје. " " ?
3. Табла је црна. каква је?
4. Зид је бео. " " ?
5. Патка је птица. шта је?
6. Мачка је животиња. " " ?

Сад се, сви примери анализују. Прочитај, прву реченицу? (Коњ вуче) Каква је то реченица? У овој реченици, о чему се говори? (о коњу) Онда, шта је коњ, ако се о њему говори? (подмет) Какво питање ће те ставити? (Ко?) Један нека стави питање, а други да одговори? Која је реч остала непозната? (вуче) Шта нам показује та реч? (Шта ради коњ) Шта смо рекли да је коњ? (Подмет) Онда шта нам показује реч „вуче“? (шта ради подмет.) Зато што показује, шта ради подмет, подвући реч „вуче.“ Шта сам подвукао? Зашто? На исти начин анализују се и остале реченице а речи које показују шта ради, шта је и какав је подмет треба подвући.

Асоцијација: Прочитај, прву реченицу? Коју реч сам подвукао? Зашто? А у другој, а у трећој? Зашто сам подвукао те речи? (Зато што показују шта ради подмет? Шта нам показују остале подвучене речи? (Шта ради, какво је и шта је подмет).

Систем: Дакле, шта је прирок? Дете. Прирок је она реч која нам показује шта ради, какав је и шта је подмет.

Метода: Баца, понове више пута правило. Затим

дају нам више примера, а уједно, даћемо им неколико примера да подвуку прирок и то код куће.

Миливој Стојановић
учитељ у Срп. Св. Мартону.

Свет очекује земаљско благостање

По енглеском богосл. Rutherford-у Јов.— Гајер апсолв.
теолог
(наставак)

После светскога рата од 1918 год. стање иначе скоро несношљиво, постајало је све теже и теже. Цивилизација, култура на свим пољима, техничка индустрија, разни електро-механички изуми, убојна средства и т. д. коракнули су гигантским корацима напред, а морал је све више и више падао. Док су се човеку скоро на свим пољима сервирала разна уживања и угодности, дотле је духовно и верски остајао и даље не подмирен. Но човек се нато много није обазирао, главно му је било угађање телу. Човек је почео да ради само за свој интерес, како би што лакше могао живети. У тој за насušни хлеб, очајној борби, није се човек гнушао ни највећих злочина, и често су му циљеви остајали неостварени. У тој борби „bellum omnium contra omnes“ побеђивали су појмљиво само јачи, и то увек тако, да су се једни уздизали на рачун других. Питаћемо се сада, зашто је то тако? Одговор налазимо у Апокалипсису 12 гл. „Тешко Вама становницима земље... јер сатана јако љут на Вас сишао је к вама јер зна да мало времена има“. Божје и небесно царство царство благостања и среће биће сушта противност земаљском сатанском царству, а сатана знајући то труди се, да привуче људе к себи како би их лакше упропастио.

Пророци политике, трговачке спекулације, генији уметности и свега данашњег, проричу да је све ово

само једно пролазно стање, коме ће ускоро крај доћи, јер све ово што не ваља престаће и на крај крајева ће ипак доћи срећа и благостање. Ова су тврђења по мом мишљењу и сувише оптимистичка, јер је свему овоме крив сатана (царство данашњег зла). А Бог се овим стањем користи, како би показао свету, колико је савршеније стање које тек има да настане и које се и у најширем значењу речи сме назвати благостањем. Када ће људи у још већој беди бити, тек ће тада зрело размишљати и познати истинитога Бога. Јевреји су били само прототип — фигура Христова. Господ каже: све што се Јеврејима догодило, прототипно је ономе што ће вас снаћи. Пре пропасти јудејске нације, Бог је послао своје пророке који су наговештавали пропаст. Скоро све земаљске државе примили су Хришћанство и тако је цео свет успоставио везу с Богом. Али нисмо сви слушали Бога. Исто као неверни Јудеји постали смо и ми неверни и ми смо Бога и његову слику у нама изопачили, нисмо га хтели разумети, и зато ће и на нас као што је и на Јудеје дошло, доћи велико зло. Требали би тачније и поближе одредити узрок и овоме. Као и увек одговор и решење наћи ћемо најпре у светом писму, и налазимо га код Исаије 24. гд. Прегазили смо законе Божје, претворили смо све ове вечно свете законе, у обичне ритусе, пали смо у идолотрију прљајући са тиме и вукући свето име Божје по блату. Прекинули смо савез са њиме, и зато нас је снашло све ово. А ово пак нису претње него је и то позив људима на поправак. Пре саме пропасти Бог ће послати своје посланике да последњи пут позову људе к њему. Овај позив је кроз ових последњих година стално одјекивао кроз свет али „уши имут и не услишат“. Но поред свега тога, припрема за други долазак још није довршена, она још увек траје. Бог још увек шаље своје људе на земљу, на свет их не прима. Па ко ће се онда спасти? Спашће се они који чују Господа, који — траже правду, који су смирени и кротки, који чине добра дела и који се уздају у Бога. У тим судбоносним

моментима од неоцењиве је важности за човека Библија, и њени савети, које бар сад треба послушати. Пред пропаст Јерусалима Бог је преко Исаије и Јеремије наговестио велику несрећу, но већ тада је било лажних пророка који су те божје вести демантовали. Тако је и сада. Разним начинима и сретствима Бог објављује људима своју вољу, и позива спасењу, но на све ово људи остају глуви и сатана још увек показује свој велики утицај, Али ипак небеско царство остаје нада свега, оно ће настати тек после другог доласка Христа када ће Христос из темеља преуредити свет, јер док неправде не нестане, дотле правда не може царовати.

Свет нека се више не узда на људе него нека окрене очи своје к Богу. Бог је свемогућ и истинит, па ће своје обећање и одржати, Он је милостив, па ће нам грехе опростити. Ми само треба да то зажелимо, стога уздајмо се само у Њега, јер нам само он може дати оно, што нам је најпотребније. Ако дакле живимо по његовој светој вољи, биће удовољено нашој свеопштој жељи, имаћемо срећу и земаљско благостање.

Г р о б о в и

**Епископа и грађана темишварски у православном српском саборном храму у Темишвару
1757—1838**

Јосиф Путник

епископ темишв. 1828—1830

Епископ Јосиф Путник је рођен у Шиманду, селу поред Арада, 1776 године. Родитељи су му Димитрије Путник и Марија рођ. Саплонцаи од Теодори.³⁷⁾ Као архимандрит и настојатељ манастира

37) *Triumful ortodoxiei la Arad, Arad 1929* стр. 175.

Грегетега (1801—1808) изабран је и посвећен за епископа пакрачког 12. VII. 1808 године. Као епископ пакрачки, био је Путник администратор епископије арадске од 1818—1828 године.

Као администратор епископије арадске је био последњи Србин епископ православне цркве у Араду, јер је после њега у Араду превладао румунски утицај и за епископа је дошао Нестор Јовановић први Румун епископ арадски. У Арад је дошао Путник у сред најјачих агитација румунских националиста Димитрија Цикинђала, Мојсе Никоре, Вулкана и др. Положај му је био врло тежак, тако да је желео да се ослободи администраторства.³⁸⁾ Провео је дуги низ година у борби.

Од смрти Стевана Авакумовића темишварска епархија је била више од шест година без епископа. Углед Путников је био велики, те су темишварци желели Путника за свога епископа. Најпосле је пала одлука Синода и за епископа темишварског буде изабрат Јосиф Путник. Франц I. одлуком својом од 7. 19. XII. 1828 је избор потврдио. Чим су темишварци дознали за потврду, из скупштине своје од 29. XII. 1828 године су изаслали у Арад посебну делегацију да поздраве Путника као епископа темишварског. Депутацију је предводио Јован Васић протопрезвитер темишварски. Чланови депутације су били Данило од Николић, велики солгабиров темишварске вармеђе, Илија Влаховић сенатор сл. кр. Града Темишвара, Петар Георгијевић од Ападије, Кирил Георгијевић, Аврам Дуза ц. и Кр. постмајстер. Епископ Путник је депутацију примио 1. I. 1829 године.³⁹⁾

За епископа темишварског је инсталиран 6. 18. октобра 1829 године. Државни комесар при инсталацији је био барон Јосиф од Венкаима. Од свештеника је био присутан инсталацији: Мојсеј Мануи-

38) „Чини ми се да ћемо слабо прокопсати јер колико видим то је тенденција, да докле се инквизиције арадске не соверше, нећеду се аста *sinodalia* — потврдеги или са vsјем-отбациги — „пише еп. Путник архим. ораховичком Стефану.

ловић еп. вршачки и Нестор Јоановић епископ арадски.³⁹⁾

Као епископ темишварски, епископ Путник је служио две године до дана смрти 4. XI. 1830 године.

Умро је 4. XI. 1830 године у Шиманди, пренесен је у Темишвар 5. XI. 1830 године и сарањен 11. XI. 1830.

Погреб је обављен врло свечано и описао га је Јустин Јовановић архимандрит бездински.⁴⁰⁾

По преносу у Темишвар тело је балзамовано, прописно обучено и положено у великој сали епископског двора на углед вернима. Два жупанијска хусара су цело време поред одра стражу чувала а свештенство је од јутра до вечера читало еванђеља.

О сарани при преносу тела у св. храм :

Напред је ношен велики крст, за њим су ишли послужитељи жупанијски и градски, после њих су ишли у реду ученици свих славеносрпских и немачких школа са наставницима и са својим заставама уз трисвету песму.

По ученицима је ишао народ из Града, предграђа и околних места, за њима су били трговци и занатлије.

После њих су ишли чиновници разних звања : администрације, жупаније и града : свештеници из околних места те ђаци обучени у рипиде и чираке из свих 5 православних цркава темишварских.

Четири ђакона су носили кадионице, еванђеље и икону храма, за њима 36 обучених свештеника од којих је било четири протопрезвитера и четири намесника, после њих су ишли три ђакона од којих је један носио жезао архијерејски а двојица дикирије и трикирије.

Пред епископом вршачким Максимом Мануило-

Станковићу. Српски Сион 1903 стр. 309, } писмо од 25.V.1917.

39) Белешке записника седнице црквено — општинске од 29.XII.1828.

40) У протоколу умрлих 1746-1790 Прилог VII.

вићем који је био обучен у архијерејску одећу ишли су архимандрити Мојсеј Мануиловић, ходошки, и Јустин Јовановић бездински и протођакон Самуил Маширевић, а за њима архимандрит манастира Св. Ђурђа.

Пред самим ковчегом је један ђакон: носио крст мртвачки св. Ђурђевски: митру архијерејску црним велом превучену

бездински: *срце* почившег архијереја у за то спремљеном суду — црним велом превученом.

Ковчег умрлог архијереја је покривен омофором. Носили су га осам свештеника прописно обучени а поред њих су за измену ишли још осам свештеника. Са стране су ишла и четири јеромонаха у мандијама, два игумана (златички и бездински) у манторосима.

За ковчегом је ишао римокатолички Епископ чанадски Антоније Терек са канонцима и свештеницима, заповедник банатски од Шнелер, и други заступници војних и цивилних власти. С њима је ишло и особље двора.

При преносу, који је обављен главним улицама темишварским на два места је одржан помен и уз звоњење свих звона како православне катедрале тако и римокатоличке цркве је тело унесено у цркву. Над мртвим телом је одржана св. литургија и опело.

На опелу је говорио на српском језику Јован Петровић парох фабрички, а на немачком Павле Кенђелац архимандрит манастира Св. Ђурђа.

Тело је положено у гробницу на солеји пред царским дверима поред тела епископа Георгија Поповића и Петра Петровића.

Максим Мануиловић

епископ тем, 1833—1838

Родио се у Араду. Крштено име му је Михаил. Био је мирски свештеник и као такав окр. пртер

великоварадински ⁴¹⁾ и претседник епархијске конзисторије. ⁴²⁾

Ступио је у монашки чин 18 септембра 1819 године у Манастиру Крушедолу. Духовни син је архимандрита Димитрија Крестића. Као архимандрит хоповски посвећен је за епископа вршачког 21. I. 1829. Служио као епископ вршачки до 17. XII. 1833. Заузео је столицу вршачку 7. IV. 1829 године. Инсталиран је 6 септембра 1829 године. Инсталацији је био присутан Кр. повереник и митрополијски мандатар. ⁴³⁾

18 децембра 1833 године је инсталиран за епископа темишварског.

Као епископ темишварски је служио до 7. II. 1838 кога је дана умро у Темишвару.

Платон Атанацковић архимандрит бездински је у белешкама умрлих св. саборног храма темишварског, описао сахрану пок. епископа Максима Мануиловића. ⁴⁴⁾

Умро је 7. II. 1838 године у $1/2$ 11 сахати пре подне.

По смрти, свештенство је помазало тело а после 48 сати су га лекари балсамавали. По балсамовању је од свештеника прописно обучен и стављен у велику салу епископског двора. Тело су чували хусари жупаније. Народ је посећивао покојника а свештеници стално читали еванђеља.

Сарана је обављена 13 фебруара т. г.

Погребу је присутан био епископ арадски Герасим Рац, архимандрит: хоповски и ходошки.

(наставиће се)

41) Prof. Petre Dejeu: Așezămintele Culturale din Municipiul Oradea și județul Bihor, Oradea 1926 стр. 140,160.

42) био је Мануиловић кандидат и за епископију арадску. Dr. T. Botiș: Pagini din istoria desrobirii, Triumful ortodoxiei la Arad стр. 189.

43) Дим. Јанковић: Шематизам срп. прав. епарх. вршачке за 1898. Вршац 1899 стр. 18.

44) Види прилог VII.

СРПСКО-РУМУНСКИ РЕЧНИК.

А—А

Сваки свештеник, учитељ, а и сваки грађанин Румуније треба да зна државни румунски језик. Изучавање језика у опште па и румунског је немогуће без доброг речника.

Срби у Румунији доста познају румунски језик али га не знају правилно и говоре некњижевним језиком, банатског наречја. Да би наши могли правилно научити румунски језик издајемо у Гласнику од данашњег броја „Српско-румунски речник“ рад протонамесника Милана Николића, пароха у Кетфељу.

Српско-румунски део речника биће у своје време и посебно отштампан, те ће се моћи и посебно добити. Речнику ће бити у посебном отиску приложен извод из граматике румунског језика да би читаоци могли потпуно научити књижевни језик румунски.

По завршетку српско-румунског дела издаћемо и румунско-српски део овога речника.

а = însă; deși, dar, iar
 абација m. = abagiu
 авај! = vai!
 аван = piuă
 авет f. = strigoiu, ispită
 аветиња f. = v. авет
 авлија f. = curte, ocol, aulă
 авра f. = sinagogă, havră
 ага m. = stăpân, domn, aga
 агенат m. = agent
 агентура f. = agenție, birou
 агитатор m. = agitator
 агитовати = a agita, a ațâța
 агрегат m. = agregatiune
 агрегатно стање m. = stare

de agregatiune
 ад m. = iad
 ада f. = ostrov, insulă
 адвокат m. = avocat, fișcal
 адет m. = datină, obicei
 адићар m. = podoabă, ornament, bijuterie
 адоптирање n. = luare de suflet, adoptare
 адут m. = afront
 адутирати = a afronta
 аждаја f. = bălaur, zmeu
 азбука f. = alfabet (abece)
 азот m. = azot, nitrogen
 ајвар m. = icre, caviar

ајгир m. = armăsar
 ако = dacă, când
 аков m. = acov
 ала = deci, cum аша
 алав = lacom, găunos
 алапача f. = negligent
 алас m. = pescar
 алат m. = unealtă, rechizită
 алва f. = halvă
 алвалук m. = aldămaş
 алваџија m. = halvagiu
 алеја f. = alee
 алем m. = piatra scumpă
 али = dar, însă, iar
 алкоран m. = coran
 алов m. = halău
 алфавит m. = alfabet
 аљкав = negligent, murdar
 аљкавост f. = negligență
 ам m. = ham
 амајлија f. = talisman
 амал m. = hamal
 аман = dar
 аманет m. = amanet
 амбар m. = hambar
 амо = încoase
 амрел m. = umbrar, parasol
 анатема f. = anatemă, ble-
 stăm
 андрабуље f. pl. = catafru-
 sele, bagaj
 андрак m. = drac
 анђео m. = înger
 анђео хранитељ = îngerul
 păzitor
 анђеоски = îngeresc
 антиквариста m. = anticar
 антикрџист m. = anticreştin
 антилопа f. = antilopă
 анџар m. = hanger

апелација f. = apel
 апостол m. = apostol
 аптека f. = farmacie
 аптекар m. = farmacist
 април m. = aprilie
 апс m. = temniță, închisoare
 апсана f. = v. апс
 апсеник m. = arestant
 апсити = a aresta
 апсурдан = paradox, absurd
 апта f. = boz
 апшење n. = deţinere
 арамбаша m. = harambaşă
 арамија m. = bandit
 арапин m. = Арап
 аратос! = afurisît
 арач m. = haraciu
 ардов m. = hârdău
 аренда f. = arândă
 арија f. = melodie
 ариште m. = carcere
 арлукати = a urla
 армиџија f. = vama oraşului
 арњеви m. pl. = acoperiş
 de cocie
 арпаџик m. = arpagic, ar-
 расică
 артија f. = hârtie, papir
 арханђео m. = arhangel
 архиђакон m. = arhidiacon
 архиепископ m. = arhieris-
 cop
 архијереј m. = arhiereu
 архимадрит m. = arhi nan-
 drit
 арчити = a risipi
 аршин m. = cot, arşin
 асна f. = folos
 ажити = a folosi
 аспида f. = aspidă

асура f. = rogojină
асурџија m. = rogojinar
ат m. = soi de cai, cal arap
атати = a se trudi
ашиковање n. = dragoste,

amor

ашиковати = a face dragoste
ашов m. = săpoiu, hârleț,
arșău

Б — В

баба f. = bunică, soacră,
babă

бабо m. = tată

бабајко m. = v. бабо

бабетина f. = baborniță

бабине f., бабиње f. = Babe=
le (1-9 Martie)

бабица f. = moașă

бабурача f. = v. бабетина

бабускера f. = v. бабетина

бавити се = a se осура

бага f. = rocăt

баглама f. = cătușă

багља f. = claie, stog

багов m. = băgău

багра f. = cărdășie

багрем m. = асаџ, acacia

бадава = zadarnic, în zădar,
degeaba

бадаваџија m. = pierde=vară

бадањ m. = cadă (mare),
badanie

бадар = vioiu, viu, aprig,
deștept

бодати = a impunge

бадем m. = migdală

бадљица m. = condeiu de
rană

бадњак m. = butuc de lemn,
pe care sârbi ortodoxi pun
pe jar la ajunul Crăciu=
nului

бадње вече = seara la aju=
nul Crăciunului

бадњи дан m. = ajunul Cră=
ciunului

бадрљица f. = stilul (coada)
floarei

бајаги = afirmativ, crezut,
putativ

бајачица f. = vrăjitoare

бајање n. = vrăjire

бајати = a vrăji, a descânta

бајач m. = vrăjitor

бајка f. = poveste, fabulă

бака f. = v. баба

бакал m. = băcan, prăvă=
liaș, detailist

бакалар m. = lacherdă, ba=
loc, bacală

бакалин m. = băcan

бакалница f. = băcănie

баканча f. = bocănci

бакар m. = aramă

бакља f. = faclie

бакрач m. = căzan sau călda=
re de aramă sau de tuciu

бакрен = de aramă

бакроpez m. = gravură de
aramă

бакшиш m. = bakșiș

балав = mucos

балавандер m. = corilaș

балавац m. v. балав

балада f. = baladă, cântec
mitic

балван m. = bârnă

бале f. pl. = muci

балега f. = baligă, baleagă

балегати = a balega

банбадава = baş zadarnic

банак m. = unghieţ

бангав = schior, olog

банка f. = bancă, cassă, —
bancnotă

банкет m. = banchet

банкрот m. = falit, bancrot

банчење n. = desfrău, chef

банчити = a chefuli

бања f. = baie, scaldă

бапски = băbeşte

бар = cel puţin

бара f. = mlaştină, baltă

барака f. = baracă

бардак m. = dămigeană

барица f. = mlaştiniţă

барем = barem, cel puţin

барикада f. = baricadă, gră-
madă

барити = a opări, a ferbe

барјак m. = steag, prapur

барјактар m. = stegar

барка f. = barcă

барут m. = praf (pulvere)
de puşcă

барутана f. = magazie de
pulvere de puşcă

басамак m. = treaptă

баскија f. = laţ

басна f. = basmă

батак m. = şold, timp

баталити = a neglija

батина f. = bătă, baston

батргати се = a poticni

баук m. = spăimântător,
spaimă

бацакати се = a se tăvăli

бацити = a arunca

бачва f. = cadă, vas

бачвар m. = dogar, butar

Бачка f. = judeţul Bacica

баш = chiar, absolut

башка = separat

башта f. = grădină

баштован m. = grădinar

бденије n. = denie (servi-
ciul divin de seară), prive-
ghiere

бдети = a veghia, a păzi
noaptea

беба f. = răpuşă

бегати = a pribegi, a fugi

бегенисати = a plecea, a
iubi, a fi drag

бегеш m. = contrabas

бегунац m. = fugar, pri-
beag m.

бегуница f. = fugară pri-
beagă

беда f. = mizerie, nevoie,
năcaz

бедем m. = bastiune, mur,
întăritură

бедити = a învinova, a face
potcă

бедро n. = şold, coapsă

бежати = a fugi, a pribegi

без = fără, lipsit de ceva

без m. = pânză

безазлен m. = nevinovat

безакоње n. = sacrilej, pro-
fanaţie, fărădelege

безар m. = pânzar

безбожан = ateist

безбожник m. = ateist, ble-
 stemat, ireligios
 безбројан = nenumărat
 безграничан = nemărginit
 безгрешан = ne păcătos, ino-
 cent
 безмеран = fără măsură
 безобразан = obraznic, ne-
 rușinat, impertinent
 безобразлук m. = obrazni-
 nicie, impertinență
 безопасан = fără pericol
 безуман = fără minte, prost,
 fără judecată
 безуслован = absolut, ne-
 condiționat
 бекнути = a măcăi
 бекрија m. = bețiv, bichier
 белај m. = argăseală, în-
 surcătură
 беланце n. = albumină, al-
 buș
 белега f. = sămn
 бележник m. = notar, grefier
 беле покладе f. pl. = zăpo-
 tirea de Paști
 белетристика = beletristică
 белешка f. = notă, listă,
 brouderou
 белило n. = albitoare, al-
 bele
 бели лук m. = aiu, usturoiu
 белити = a nălbi
 белов m. = câine alb
 белутак m. = svarț
 бео = alb
 беоцуг m. = verigă
 берач m. = culegător <de
 vii>
 берачица f. = culegătoare

<de vii>

берба f. = culesul de vii
 берберин m. = barbier
 бенђелук m. = băutura <vră-
 juri de somn>
 берза f. = bursă
 бермет m. = pelin roșu
 <vin>
 бес m. = furie, mânie, turbă
 бесан = furios, mânios, tur-
 bat
 бесвестан = leșinat
 беседа f. = vorbire, cuvân-
 tare, concert
 беседити = a ținea discurs,
 a diserta
 беседништво n. = oratorie
 бескичмен = fără spinare
 бескрајан = imens, nemăr-
 ginit, nesvârșit
 бесмртан = nemuritor
 беснети = a se înfuria, a
 turba
 беснило n. = furiositate, tur-
 bare
 бесноћа = v. беснило
 бесомучан = înfuriat, fre-
 netic
 бесплодан = neroditor
 непогрешан = fără defect,
 fără scadere, perfect, corect
 бесплатно = gratuit, gratis,
 în cinste
 беспослен = neocupat
 непрекоран = prob, neim-
 putabil
 бестидан = obraznic, neru-
 șinat
 бесцветан = fără flori
 бесцење n. = preț bagatel

бећар m. = burlac, becher
 бечити се = a se încorda
 бечка f. = vas de bere
 бешика f. = beșică, clăbuc
 бешичаст = beșicos
 бештија f. = bestie
 бибер m. = piper
 библија f. = sfânta scriptură,
 biblie
 библиотека f. = bibliotecă
 библиотекар m. = bibliotecar
 бивати = a fi
 биво m. = bivoli
 бигамија f. = bigamie
 бијен = bătut
 бијограф m. = biograf
 бик m. = taur
 било n. = puls, vâna groasă,
 биље n. = ierburi
 биљка f. = plantă, vegetal
 био = fost
 бир m. = adău
 биралиште n. = locul alegeri
 бирати = a alege
 бирач m. = alegător
 биров m. = primar
 бисер m. = mărgea, perlă
 бискуп m. = episcop rom. cat.
 биста f. = bust
 бистар = limpede, deștept
 бистрење n. = limpezire
 бистрина f. = limpeziune
 бистрити = a limpezi
 битан = esențial
 битанга m. = vagabond
 битанџити се = a umbla
 lela a pribegi
 бити = a fi

бити = a bate, a lovi
 битка f. = bătaie, bătălie,
 luptă
 биће n. = ființă
 бицикл m. = bicicletă, ve-
 losiped
 бич m. = biciu, cnută
 бичаље n. = codiriște
 благ = ușor (казна); domol,
 blând
 благајник m. = cassier, cassar
 благајница f. = cassierie,
 cassă
 благодан m. = zi de sărbă-
 toare
 благо n. = comoară, blagă
 благо = domol, ușor
 благовање n. = viața cu
 plăcere
 Благовести f. pl. = Buna-
 vestire
 благовремено = la vreme,
 la timp
 благодаран = recunoscător,
 mulțămitor
 благодарност f. = recunoaș-
 tere, mulțămire
 благодат f. = darul (Dom-
 nului)
 благосиљати = a binecu-
 vânta
 благослов m. = binecuvân-
 tare
 благод f. = blândeță
 благостање n. = bună stare
 блажен = fericit
 бланда f. = blândă
 блатнав = noroios, imos
 блато n. = tină, noroi, pomol

блебетало m. = limbut
 блебетати = a flecări, a
 trâncăni
 блед = palid, galben
 бледети = a îngălbina
 бледоћа n. = paliditate, găl-
 binăre
 блејати, бленути = a se
 nîmi, a se mira
 блесаст = idiot, prost, nă-
 tărau
 ближњи m. = aproapele
 близак = aproape
 близанац m. = geamăn
 близина f. = apropiere
 близу = aproape
 блистав = strălucitor
 блистати = a străluci
 блитва f. = sfecă
 блокада f. = blocadă
 блуд m. = desfrânare, înbui-
 bare
 блудити = a trăi în desfrâu
 бљувати = a vomă, a vărsa
 бљувотиња f. = vomitură
 бљутав = fără gust, anost
 боб m. = boabă, bob, fasole
 бобица f. = boabă, boambă
 Бог m. = Dumnezeu (Dzeu)
 богаљ m. = schilav, olog
 богат = bogat, avut
 богатити се = a se îmbogăți
 богиња f. = zeiță
 богиње f. pl. = vărsat, bubă
 богме! = zic zeu
 богобојажљив = evlavios, cu-
 vios
 боговски = dumnezeesc, di-
 vin

Богојављење n. = Botezul,
 Bobotează
 Богородица f. = Maica Pre-
 cistă
 богослов m. = teolog
 богословија f. = teologia
 богоугодан = deificat
 богохулник m. = blestemat,
 sacrileg
 бодља f. = spin, ghimpe
 бодљикав = spinos, ghimpos
 божанство n. = zeitate
 Божић m. = Crăciun
 божур m. = bujor
 бој m. = bătae, luptă, ceartă
 боја f. = culoare, boială
 бојадисати = a picta, a co-
 lora
 бојажљив = fricos, sperios
 бојати се = a se teme, a-
 vea frică
 бојиште n. = câmp de bă-
 tălie, câmp de luptă
 бок m. = șold, coapsă
 бокал m. = cană, borcan,
 rocal, bocal
 бол m. = durere
 болан = bolnav, morbos
 болест f. = morb, boală
 болестан = bolnav, morbos
 болети = a dura
 болешљив = bolnăvicios
 болница f. = spital
 болничар m. = infirmier
 боља f. = morb
 боље = mai bine
 бомбардовати = a bombardă
 бор m. = brad
 бора f. = creață, creștură

боравити = a petrece, a șede, a sta, a locui, a se abține

борац m. = luptător

борба f. = luptă

борити се = a lupta

бос = desculț

бостан m. = bostan

бости = a împunge

боца f. = sticlă, butelie

боцкати = a pișca, a boldi

брава f. = clanță, clampă

бравар m. = lăcătar, lăcătuș

бравац m. = mascur

брада f. = barbă

брадавица f. = negel, mugur

брадва f. = teslă, bardă

бразда f. = brazdă

брак m. = căsătorie, cununie

брана f. = grapă

бранилац m. = apărător, protector

бранити = a apăra

брањеник m. = client, protejat

брат m. = frate

брати = a culege

братимити се = a se înfrăți

братски = frătește

братство n. = frație

братучед m. = vărbun

братучеда f. = verișoară

браћа pl. = frați

брахиум m. = forță publică

брачни = de căsătorie, căsătoresc, cununat

брашнава = cu făină, făinos

брашно n. = făină

брбљав = limbut

брбљати = a flecări

брвно n. = grindă, bârnă

брдо n. = munte

брдовит = deluros

бре! = mă!

брег m. = deal

брежуљак m. = dâmb

брез m. = mesteacăn

бреме n. = sarcină

бресква f. = persec

бресковача f. = rachiu de persec

брест m. = ulm

бречити = a trânti

брже = cât mai curând, mai repede

брз = iute, repede

брзина = iuțeală, viteză

брзојав m. = telegramă, depeșă

брзоног = iute

брзоплет = om nesocotit, încâlcit

брига f. = grije, îngrijire

бригада f. = brigadă

бридети = a pișca, a mușca, a ustura

брижљив = îngrijit

бријање = ras

бријати = a rade

бријач m. = briciu

бринути се = a se îngriji

брисати = a șterge

бритва m. = briceag

брица m. = barbier

брк m. = mustață

бркат = mustățos

бркати = a încâlci, a încurca

брлог m. = culcuș

брља f. = mlaștină

брњица f. = iavașă

Отварање

српског одељења на државн. лицеју у Темишвару

Министар Наставе у Букурешту посебном одлуком својом одредио је да се у Темишвару поред држ. лицеја отвори српско одељење за I. разред у колико се за упис пријави 30 српске деце.

Оно што смо од 1919. године желели остварило се. Добијамо поред узакоњене вероисповедне основне школе и српско одељење у гимназији. На нама је да отварање српског одељења и остваримо — уписом српске деце у српско одељење поред лицеја у Темишвару.

Отварање српског одељења на лицеју у Темишвару објављено је следећом укључницом :

...„К. 1337/през. из 1934. — Парохијским, Учитељским звањима и црквеним општинама епархије темишварске. У духу школске Конвенције Министарство Наставе у Букурешту одлуком од 28. VIII. 1934. бр. 138003/934. наредило је отварање паралелног I. разреда на лицеју у Темишвару са српским наставним језиком у колико буде уписано 30 школске деце. Позива се Славни Наслов да у општем народном интересу настоји, да се сва способна српска деца упишу у српско одељење лицеја у Темишвару, пошто се овим остварује тежња наша да имамо средњу школу у Темишвару са српским наставним језиком. У лицеј се може уписати свако дете које је свршило 4 разреда основне школе и које положи пријемни испит за упис. Са уписом се има пожурити да би се пријемни испит могао обавити и да би државне власти учиниле сходно расположење за постављање наставничких снага. Родитељи који желе децу у интернату држати дотле док се српски интернат не отвори могу сместити децу у интернат румунски поред лицеја у коме се плаћа у име издржавања годишње: упис 250 леја, издржавање 11.000 леја, лекар 250 леја. У интернату је за нашу децу за сада резервисано до 15 места. Позива се Сл. Наслов да настоји да ова окружница буде објављена и да се што више деце упише, пошто се наш разред неће отворити ако не буде 30 деце пријављено. Они који су пријемни испит положили уписују се одмах а остали ће накнадно испит полагати. Епарх. Конзисторија у Темишвару, 18/31. VIII. 1934.“

Црквене и школске вести

Читаоцима. Исправка поводом разних написа у месни листовима, у разним предметима, издата ради објаве од *Управе — правосл. српске Епархије ђемишварски* — због нагомиланог материјала објавиће се у наредном броју Гласника.

Смрт учитељице Милене Маричић-Перинац. У старој Молдави је 11/24 августа текуће године у Господу преминула привр. срп. нар. учитељица у Биру Милена Маричић-Перинац. Рођена у Ст. Молдави 3.X.1910 године свршила у Дубровнику течај за забавиље 1929 године и по свршетку истог служила као привр. учитељица на нашим срп. вероисповедним основним школама. Од две године је на служби школе у Биру. 15.VIII. т. г. полагала је у Темишвару — и ако болесна — испит из националних предмета, после испита је ради лечења прешла у дом родитељски у Молдави и тамо после кратке болести преминула. Била је вредна и савесна учитељица. Бог нека јој буде милостив.

Поклон. Браћа Димитрије и Никола Живановић у Темишвару поклонили су о храмовној слави, Ман. Базијашу: 1) Велику Катавасију од Д. Поповића Сомбор 1876, 2) Св. Еванђеље издање у Москви 1738, на чему им Управа захваљује.

Забава. На празник Успенија Пресвете Богородице Српска добротворна женска задруга у Вел. Св. Муклушу је приредила забаву са игранком. На програму је омладински тамбурашки орхестар отсвирао у две тачке смесу народних песама, приказан је један монолог и Ркац драма из народног живота у три слике. Забава је успела и морално и материјално.

Исправак. Навод на стр. 16. бр. 1. Гласника последња два реда исправља се да је *Драгомир Лукин* дипломирао на учитељској школи у *Негошину*

1115 A

Содержание

- I. Каноническая практика Писемского-Алданского
двора Троицка
- II. История двора Писемского-Алданского
- III. Описание двора Писемского-Алданского
- IV. М. С. Сидорова: Описание двора Писемского-Алданского
- V. Л. Сидорова: Описание двора Писемского-Алданского
- VI. С. Кошкин: Описание двора Писемского-Алданского
1857-1858
- VII. М. Сидорова: Описание двора Писемского-Алданского
- VIII. Описание двора Писемского-Алданского на основании
данных 1857-1858 гг.
- IX. Описание двора Писемского-Алданского

Садржај:

- I. Канонска посета Преосвећеног Архије-реја Георгија.
- II. Испити из националних предмета.
- III. Љ. Филипов : О Баптизму.
- IV. М. Стојановић : Обрада градива из српске граматике.
- V. Ј. Гајер : Свет очекује земаљско бла-гостање.
- VI. Сл. Костић : Гробови епископа и грађана темишварских у Темишвару 1757—1838.
- VII. М. Николић : Српско-румунски речник.
- VIII. Отварање српског одељења на држав-ном лицеју у Темишвару.
- IX. Црквене и школске вести.